|  |  |
| --- | --- |
| WAIVER OF SUBROGATION ENDORSEMENT | CLAUSE DE RENONCIATION A RECOURS |
| It is hereby understood and agreed that Insurers’ rights of subrogation are waived against | Il est entendu et convenu que les droits de subrogation des Assureurs sont abandonnés contre ……………………………………………………………………………………….. …………….………………………………………………………………………………. |
| This Endorsement does not prejudice Insurers’ rights of recourse against the above as manufacturer of or performer of maintenance, repairs, service or supply to the Aircraft where such rights of recourse would have existed had this Endorsement not been effected under this Policy.  *(For use in respect of Loss or Damage to Aircraft)* | Le présent Avenant ne porte pas atteinte aux droits de recours des Assureurs contre le(s) bénéficiaire(s) de l’abandon ci-dessus, en tant que fabricant ou prestataire de maintenance, réparations, service ou fourniture de l'Aéronef lorsque ces droits de recours auraient existé si cet Avenant n’avait pas pris effet au titre du présent Contrat.  *(Pour utilisation en cas de perte ou de dommage à l'Aéronef)* |
| AVN 102 22.5.08 | **AVN 102 10.08.2012** |
| *In common with all AICG produced AVN Clauses, this Clause is published by AICG, but it is expressly non-binding and AICG makes no recommendation as to its use in particular policies. Insurers are of course free to offer different policy wordings and clauses to their policy holders.* | *Conformément à toutes les Clauses AVN produites par l’AICG, cette Clause est publiée par l’AICG, mais est expressément non-contraignante et l’AICG ne fait aucune recommandation quant à son utilisation dans des polices particulières. Les assureurs sont bien sûr libres d'offrir des termes contractuels et des clauses différents à leurs assurés.* |